

间停留,聚会而设置的街头广场、绿地、小型游乐场等一系列公共空间,这些地方不只是被动地满足了人们的需求,设计师还通过对这些场所的主动设计,从而形成了吸引人们驻足停留,促使人们相互交流的富有趣味性的活动空间。相辅相成的作用赋予了这些场所生动的魅力。这些停留场所总少不了孩子们的身影,简洁趣味并且安全的游乐设施吸引了不同年龄的儿童,同时这些场所在设计时也为大人的停留考虑了多方面因素。

4 结语

面对今天城市规模的扩张,小汽车带来的种种问题,巴黎并不是通过无休止地拓宽马路,增加高架桥,大量的停车场来解决;老城内依然是我们看到的窄窄的街道,并且道路密度很大,也并不是只任汽车飞驰的景观大道,在这里街道任人们随意穿梭,汽车的速度却不能随意发挥;这里也没有大量的停车场,汽车多数都停在街道两边,昂贵而又频繁的费用又让汽车不能久留。为汽车设置的种种障碍让汽车成为一种负担。同时,公共交通的迅速发展又让人们的远距离出行方便快捷,人们选择小汽车的态度日益冷淡,促成了交通问题的进一步缓解。对待小汽车的政策态度直接关系到将作为城

市主体的人,步行的人,放到一个怎样的位置,关系到如何创造一个真正适宜于人们生活、工作、学习的城市空间。因此笔者认为我国在面临城市交通问题时,应该更多地从城市机能的合理组织、调整规划布局,优化城市交通结构,大力发展公共交通,鼓励自行车和步行交通系统的建设等方面来解决问题,这样才更有利于一个城市的可持续发展。

另一方面,步行巴黎让我们体会到了步行的多重含义,感受到在步行过程中一系列富有生趣的活动交织在一起。巴黎的步行系统的建设在满足了我们安全、舒适的交通需求上,又让我们领会到步行空间的生活魅力,让我们看到了优秀的步行空间的设计。在这里我们看到丰富多样的生活场景,体会到人与人之间热情友好,感受到相互交流的舒畅,更重要的是我们发现这样的魅力是可以创造与再现的,只要我们真正把握住其本质,富于生命力的步行系统在我们国家也可以发挥其无穷的魅力。■

注 本文为北京大学景观设计学硕士研究生专业《世界建筑、城市与景观》访学成果论文,感谢北京大学深圳研究生院、法国国立凡尔赛高等景观设计学院和法国国立里尔高等建筑与景观设计学院的大力支持。



7. 大台阶——随时随地休息
8. 蓬皮杜周边环境
9. 巴黎路边停车位



参考文献

- [1] 伊利尔·沙里宁. 城市: 它的发展, 衰败与未来[M]. 顾启源, 译. 北京: 中国建筑工业出版社, 1986.
- [2] 黄娟, 陆建. 城市步行交通系统规划研究[J]. 现代城市研究, 2007 (2): 12—17.
- [3] 顾震弘, 韩冬青. 系统化、立体化、人性化——从城市设计角度看斯特德摩尔的车功能式交通[J]. 世界建筑, 2005 (8).
- [4] 冷虹. 裴青. 巴黎的室内街[J]. 国外城市规划, 2004, 19 (5).
- [5] 扬·盖尔. 交往与空间[M]. 何人可, 译. 北京: 中国建筑工业出版社, 2002.
- [6] 简·雅各布斯. 美国大城市的死与生[M]. 南京: 译林出版社, 2005.
- [7] 2012 巴黎旧城拒绝机动车[J]. 新浪新闻中心. <http://news.sina.com.cn/w/2005-03-16/04255369269s.shtml>.
- [8] 法国巴黎公共交通基本情况[OL]. 中国城市建设信息网. http://www.csjs.com.cn/ExpExchg/ExpExchg_Detail.asp?Id=395.

有关巴黎城市空间价值的探讨

The Value Realization of Urban Space in Paris and Revelation for China

刘倩 / Liu Qian

摘要:“城市空间本质上是一种产品。”对人类需求满足的充分度决定了空间(产品)价值能否最大化发挥。文章从“人的需求”和“空间属性”入手,提出城市空间价值体系的内涵,辅之以法国行程中观察到的“设计使空间价值最大化”的实例,期望对国内的空间设计提供借鉴和参考的信息。

Abstract:“Urban space is a kind of product in nature.” The space value can be maximized when people's needs and requirements are well satisfied. This paper points out the connotation of urban space

value system by analyzing “people requirement” and “space attribute”. Some positive examples in Paris are described in this paper and they are worth of using for information in China.

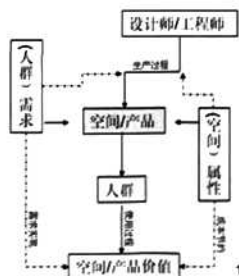
关键词: 空间产品, 空间价值, 人群需求, 空间属性

Key words: Space Product, Space Value, People Requirement, Space Attribute

作者简介: 北京大学深圳研究生院

北京大学景观设计学研究院 硕士研究生

收稿日期: 2007-11-28



1 引言

城市空间不仅担负城市的复杂活动(政治、经济、文化)和多种功能,亦是城市生态和城市生活的重要载体。当前我国城市化率已超过40%,正进入快速发展期,迅速发展所带来的城市空间的均质化与标准化,多数城市空间毫无特色,千篇一律,更缺乏对人性尺度、历史文脉及自然生态的思考。目前,对中国城市建设种种症结的批判屡见不鲜:宽广气派的景观大道,以“大”为美的城市广场、水泥固化的河床堤岸等(俞孔坚,2002)。由于场地特质与人群真实需求得不到充分的尊重与满足,致使空间品质下降、活力丧失。

在这样一个大兴土木的时代,自然空间正在消逝,纵然它的抵抗无限深远,却无奈败下阵来,城市空间的命运,在设计师手中被反复浇筑,终究该何去何从?如何理解城市空间?其价值何在?如何将城市空间的价值最大化?本文即从空间价值的分析入手,以巴黎优秀的城市空间为例,试图回答上述问题,期望对国内的空间设计提供可借鉴和参考的信息。

2 城市空间与空间价值

2.1 “空间就是产品”

“空间从来就不是空洞的,它总是蕴涵着某种意义。”(列·非尔)这位来自法国的城市政治经济学家创始人用他的哲学近乎苛刻地揭示出空间的本质,创造性地提出了空间生产理论。所谓空间生产不是指在空间内部的物质生产,而是指空间本身的生产,即空间自身直接和生产相关,生产是将空间作为对象的,空间是带有意图和目的地被生产出来的,“空间就是产品”。

2.2 空间与产品

“物的有用性使其具有使用价值。”按照这样的逻辑,作为产品理解的空间,既是生产资料,可以被生产,表现为设计师的缔造;又是生活资料,可以被利用,庭院、街道、广场、公园都要为人所用。对空间的使用和消费过程,构建出空间的价值,两者价值实现上的异同见下表:

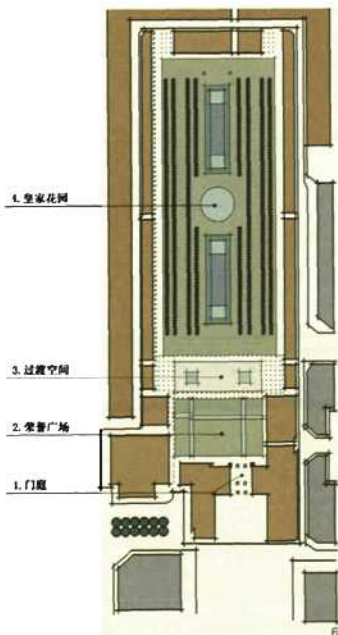
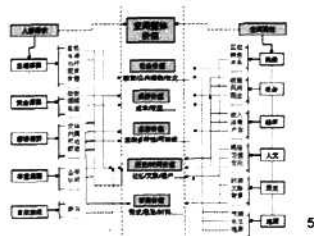
普通产品	相同点	相异点
城市空间	利用原材料(或场地)的内在属性,满足不同的人群需求;对人群需求满足的充分度与对内在属性的利用度,决定了其价值能否最大化	满足同一需求的产品可以批量生产,如法炮制。因社会、经济、人文、地域等差异,具有多样化特点,也不能被复制

2.3 空间价值

空间既具有挥之不去的原始物质属性,也饱含着历史主义的时空色彩;而现代城市空间又不可避免地布满了人工雕琢的印痕。城市空间以容器的姿态,承担起人类的活动与生产。其价值实现的两要素——人群需求与空间属性,均具有多样化的特征,促成城市空间价值的极度复杂。



1. 需求-价值-属性关系
2. 柱阵的多样化使用(摄影:李迪华)
3. 地面上的ARAGO纪念章(摄影:俞胜)
4. 可见的广场与不可见河道之联系(摄影:俞胜)
5. 城市空间价值体系内涵
6. 空间序列示意图



美国城市设计师罗纳·托马斯(Ronald Thomas)在《Cities by Design》一书中指出:

“城市设计的最高目标是为人们提供适宜的生活环境。因此,城市设计并非从图板开始,而是从研究人类需求开始的。”笔者也正是透过人的需求建构空间价值体系。

根据马斯洛(A.H.Maslow)的“需求层次理论”,人除了生理需求外,还有安全需求、感情需求、尊重需求和自我实现的需求。这一理论本身的层级倾向表明,随着人们需求层级的提高,对空间会提出更高的要求。另一方面特定空间,因地缘、社会、经济、人文、历史、地理的差异而区别于其他。故设计师须通过分析和决策,即对需求和属性聚焦归纳,尽量提高人群需求的“满足度”和空间属性的“利用度”,合理选定价值点,并将其反映到空间形态上,才能创造高品质的空间产品。

此外,空间为人所创造,被人所使用,并形塑着人们观念、社会意识等。需求具有不可遇见性,高品质的城市空间能够刺激使用,促成丰富的城市生活。生活伴着空间价值的提升而成长。从这个意义上说,成功的空间产品,不仅要低调地利用属性特征,满足需求;也应该能够张扬地激发需求,创造更新,从而最大化价值。

3 巴黎城市空间价值实例解析

文章选取了三处优秀的空间实例,解析其设计师如何探求空间属性与人群需求的平衡,最大化空间价值,期望对国内的设计师提供有益的启示。

3.1 穿越历史的柱廊

历史留给巴黎的是拱券和柱廊,唯美的黄金分割与视觉震撼带给法国人的压力丝毫不亚于四合院和故宫之于中国人。而当我们对故宫顶礼膜拜,对仅存的文化遗产谨慎诚恐时,巴黎的历史空间却生机盎然且深入人心。

3.1.1 空间属性

该空间序列位于卢浮宫北翼,围合空间的皇宫(Palais Royal)始建于1629年,古典主义风格,具有极高的历史文化价值。现供法国文化部 and 高等法院使用。

历史建筑和柱廊共分隔了四个空间段落,从南



至北依次为：①门庭；②荣誉广场；③过渡空间；④皇家花园。19世纪以前，该空间序列作为御用或集会使用。门庭、荣誉广场和过渡空间均开敞空旷；皇家花园为典型巴洛克轴线布局。

3.1.2 人群需求

时代变迁，在巴黎，古典威严的舞台也终要成为现代人日常生活的载体。绝不仅仅是简单的保护和封存。设计师的成功之处在于，将现代人的社会活动和审美需求恰到好处地融入历史时间的长卷，让人能够在休憩、散步、嬉戏和欢愉中建立历史和现代文化的联系。

3.1.3 空间产品及价值解读

从南向北，空间在通透的视线中跌宕，序列内的四段空间在设计师笔下呈现出不同的产品形态。

3.1.3.1 门庭——隐藏城市的秘密

该门庭是巴黎古城内常见的建筑底层的下穿通道。但行走于此，随时都可能意外地发现一件独到的作品，即地面上以浮雕方式出现的ARAGO纪念碑，让本来无奇的空间均约生辉。

这是为纪念19世纪早期著名的天文学家、科学家法郎索·阿拉果 (Francois Arago, 1786—1853) 而设计的。ARAGO的重要成就之一是将于午线自巴黎延伸到西班牙的巴利阿里群岛。而位于通廊地面上的这个铜牌，只是该作品的一部分。整个作品以反传统雕塑的纪念形态，沿巴黎市南北顶点的子午线自北而南排列了135个直径0.12米的铜质纪念章。

古今对话，空间猎奇带来的想象，激荡起思维的涟漪，穿透历史的尘埃。不经意的发现，对于使用者来说，无疑是价值的提升。一处历史空间，在保证其适度纯粹的前提下，揭示了城市的秘密，具有了纪念、教育等更广泛的社会价值、审美、文化价值也在设计师笔下达到最大化。

3.1.3.2 荣誉广场 (Cour d'Honneur) ——空间不是黑白的

穿过门庭，进入第二个围合空间。现代审美与

生活需求，迫使设计师对遗产不能只是潦草的保护。原来空旷的广场无法满足现代巴黎人观瞻古迹、休憩交流、艺术体验、身历其中等多种需求。设计师不得不破“古”而入，造一处现代生活的场所。1986年，Daniel Buren设计了280根黑白竖向条纹的方柱布满广场。柱子行列间距、尺度比例源自周围的罗马柱廊，在视觉与美学标准上，成功地融古于今。

但法国人对历史的尊重绝不仅是表面文章。小广场地下原有河道流经，保存的河道现在是地下排水系统的一部分。一排方柱从“河底”升起，透过地面的铁栅及井口，可见的广场和不可见的河贯通了时间与空间脉络。

从艺术审美意义来讲，柱阵与罗马柱廊如雕塑般自成一景；从需求功能来讲，高低错落的方柱，是休憩交谈的座椅，也是儿童嬉戏的道具。介入古典空间的这样一组产品，最大限度地刺激了人群需求和视听，即使是最匆忙的行者，也禁不住坐下来倾听一下古今碰撞的乐章。

如果说上一个空间以反雕塑的形态含蓄地要与历史统一，那么这个后现代性的柱阵，就是在张扬地牵着历史前行。简约却不简单的现代手法，赋予空间审美、社会和历史（时间）价值。

3.1.3.3 过渡空间——金属的守护神

相隔十余米的两排横廊，自然地隔断了荣誉广场和皇家花园。即便是过渡空间，设计师也在极力体现其价值。两排横廊间各隔一隔的一对银白色簇群状雕塑，高度不足1米，金属材质与石柱之间的对比，强调出雕塑在空间中的独特感。

从人群需求上看，小孩缠着“侍卫”嬉戏，大人拾阶而坐，地面上投射出柱的斑驳，累了的人们倚柱而歇，雕塑正成了眼中之景。对座的人群和嬉戏的儿童也成了彼此难得的景致。空间的社会、审美价值在多样化的使用中得到了最好的诠释。

3.1.3.4 皇家花园——巴洛克式生活

越过横廊，进入了规整的巴洛克式园林空间。

厚重的历史使设计师的工作障碍重重。现代生活如何在巴洛克中展开，又不破坏整体的园林风格呢？

高大规则的剪形树列和不偏不倚的圆形喷泉，鲜明地强调出巴洛克的轴线。轴线上增设的任何一笔都可能会破坏了经典的序列。在这个空间中，现代设计师运用的处理手法巧妙地解决了古今融合的问题。

一是暂时陈列在轴线草坪上的装置。透明的薄膜内充满气体，从地面升起，随风舞蹈。其透明态和形态与间在轴线上的喷泉相呼应，成为人们在观瞻古典园林时意外的精神收获。

二是在巨大的圆形喷泉旁放置的可供使用者自行移动的座椅。现代生活需要大量的休息设施，但在巴洛克园林中，徒增一群固定的座椅，即便是再



7. 柱阵与背景柱廊的视觉效果 (摄影：俞胜)
8. 两尊金属的守护神 (摄影：李迪华)
9. 实现的主要空间价值
10. 主要实现的价值

精良的设计，也势必会破坏了历史的景致。这些移动的座椅，不仅最大限度地满足了使用者多样的需求，也低调地将现代生活成功地融进了历史遗产，并激发活动的产生。

3.2 水泥森林中的祈祷

3.2.1 空间属性：该空间位于巴黎主轴线上，正对拉德芳斯大拱门和中心喷泉。两侧高楼林立。

3.2.2 人群需求：拉德芳斯匆忙的白领一族，除了工作，更需要放松、交流和休憩。他们希望工作地有家的归属感，有安静思考的场所，有属于自己的领地。

3.2.3 空间产品及价值解读

耸入天际的幢幢楼宇，大拱门强烈的中心感，圆形喷泉创造的视觉效果，让人们不禁联想起，高高穹顶下神父与十字架主宰的世界。设计师准确地抓住了空间的特征，设计出了这处类教堂式的室外空间。漆成墨绿色的长椅按照教堂内的布局展开，满足疲倦的上班族交流、静思、体验的需求。

坐在长椅上的人们，面对巴黎轴线末端新时代的巨作，簇簇水花在阳光下溅起，四周耸入云端的水泥工程所带来的不再是压抑，而是唱诗班的旋律带着思绪飞翔……

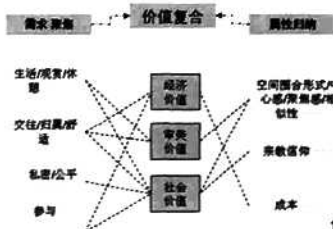
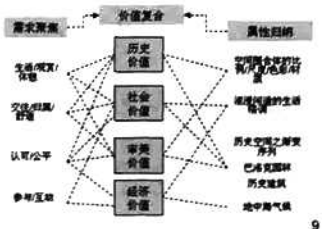
3.3 自然的一席之地

3.3.1 空间属性

该空间位于法国国家图书馆中央，四栋L形建筑围合而成底层封闭的下沉院落。图书馆紧靠塞纳河，对岸是著名的贝西公园，景色一片葱郁。

3.3.2 人群需求

四栋建筑各踞一角，像展开的巨著，面向中





庭而立。中庭无疑成为视觉中心，读书的人们渴望看到异样的景观。该建筑紧邻塞纳河，不乏水景。对岸开阔的贝西公园，显然也不缺乏交流场所。而城市中生活的人群对自然的渴望不亚于对知识的渴望。因此，设计师紧抓这一需求，成功地塑造了一处独特的庭院景观。

3.3.3 空间产品及价值解读

塞纳河水从旁流过，围合起的那方天空一片蔚蓝。设计师将这个焦点空间设计成了禁入的自然茂林，现已郁郁葱葱。在混凝土的强权下，自然还是赢得了一席之地。空间也因其生态价值的凸显而更具意义。

4 结语：“供应造就需求”

优秀的空间如同优秀的商品，极大地刺激着需求。在巴黎，丰富社会生活的背后，是高品质的城市空间和空间价值的合理复合与实现。“供应造就需求”，研究表明，“一个优秀的空间能培养一个新的用户群，并促使人们养成习惯，如露天野餐以及上下班的新路线和新的停留空间。所有这些都在短时间内完成。”并非是人们没有需求，而是没有满足需求的产品。成功的空间价值挖掘，能够激发并引导需求。

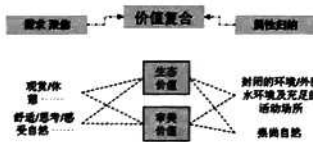
在中国，城市空间或千篇一律，或华而不实。

或跟风攀比，非但无法激发需求，甚至压抑着人群的真实需求。空间的空寂不是因为“供大于求”，而在于供应质量。从人的需求层级出发，研究并充分利用场地特质，承载着对公众、城市和历史的责任与尊重，力求最大化空间价值，使城市空间不仅成为作品，更是公众使用者的天堂。设计师们任重而道远。

注：本文为北京大学景观设计学硕士研究生专业《世界建筑·城市与景观》访学成果论文。感谢北京大学深圳研究生院、法国国立凡尔赛高等景观设计学院和法国国立里尔高等建筑与景观设计学院的大力支持。

参考文献

- [1] 苏丹，渠岩. 公众领地[M]. 北京：中国水利水电出版社，2005.
- [2] [德] 迪特·哈森普鲁格，张伶伶，等. 走向开放的中国城市空间[M]. 上海：同济大学出版社，2005.
- [3] 任彬彬，李建华. 城市空间设计要素分析[J]. 城市设计，2006(2)：71-73.
- [4] [丹] 盖尔·公共空间·公共生活[M]. 北京：中国建筑工业出版社，2003.
- [5] 汪民安. 身体·空间与后现代[M]. 南京：江苏人民出版社，2006.
- [6] 蔡永洁. 城市广场[M]. 南京：东南大学出版社，2006.
- [7] 张增庆. 城市空间环境的构成要素[J]. 山西建筑，2006(11)：48-49.
- [8] 俞孔坚，李迪华. 城市景观之路——与市长们交流[M]. 北京：中国建筑工业出版社，2003.
- [9] [丹] 盖尔·交往与空间[M]. 何人可，译. 北京：中国建筑工业出版社，2002.
- [10] 钟旭东，恩云东. 城市公共空间人性化设计的思考[J]. 美术大观，2006(4)：58.



11. 类教堂空间景观 (摄影：刘倩)
12. 教堂内空间示意 (摄影：刘倩)
13. 生态的内庭景观
14. 主要实现的价值

价值的重现——城市历史遗产的再利用

Recurrence of Value: Reuse of the Urban Historical Heritages

孙齐/Sun Qi

摘要：利用城市历史遗产，使其成为现代生活和整体环境中不可缺少的一部分，焕发出新的活力，是当今不断更新的城市和社会亟待解决的问题。本文介绍了法国的城市历史遗产保护体系，并从巴黎、里昂两市不同层次的城市历史遗产再利用实例中得出具有借鉴意义的启示。

Abstract: It becomes a problem which need to be solved in the nowadays society that how to reuse the urban historical heritage and make it an essential part of the modern life and urban environment. This article demonstrates the concept of urban historical heritage, introduces the current historical heritage conservation system in France and some successful examples of urban historical heritage reuse in different scales, then concludes the revelation from that.

关键词：城市历史遗产，再利用，巴黎，里昂

Key words: Urban historical heritage, To reuse, Paris, Lille

1. 可举行音乐会的音乐厅 (摄影：李迪华)

1 可再利的城市历史遗产

随着城市发展，社会进步以及人们生活方式的变化，一些历史建筑、场地、街区等城市组成的原始使用功能或空间特征不再适用于当代的城市生活。然而它们记录了城市由昨天走到今天并走向未来的发展轨迹，具有不可替代的历史、文化和社会价值，是现代生活和整体环境中不可缺少的一部分。

1.1 城市历史遗产与城市历史遗产保护



19世纪后半叶，牛津大学艺术学教授拉斯金提出城市历史遗产的概念，它包括象征城市历史记忆、传递历史信息的纪念价值以及反映城市个性特征和本地、民族、区域身份特征的本地区域价值两方面的价值。20世纪30年代，艺术历史学家兼工程师焦万诺尼创建了“城市遗产”一词，并想找到城市历史遗产的馆藏价值和使用价值中间的平衡点。20世纪60年代开始，城市历史遗产从建筑单体和著名纪念物扩展到次要建筑（住宅）、乡土建筑（村庄、民居）、工业建筑（工厂、车站）、城市肌理、城市街区、村镇、城市综合体。

保护的基本目的不是要留住时光，而是要敏锐地调试变化的力量。城市历史遗产保护就是要保持历史发展的延续性，城市建成环境是否值得保护，与它的质量没有绝对关系。随着遗产保护和城市发展的结合越来越紧密，保护对象的范围也越来越广，不仅包括历史古迹的保护，还保护那些貌似破旧，但反映城市过去发展历程的历史街区、中心区和旧城区部分。是否具有“不可替代性”和“可利

作者简介：北京大学景观设计学研究院硕士研究生
 收稿时间：2007-11-25